# PARLAMENTO EUROPEO

*2004* *2009*

*Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni*

**2008/0047(COD)**

10.9.2008

# EMENDAMENTI
# 20 - 31

**Progetto di relazione**
**Roberta Angelilli**
(PE407.867v01-00)

sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a un programma comunitario pluriennale per la protezione dei minori che usano internet e le altre tecnologie di comunicazione

Proposta di decisione
(COM(2008)0106 – C6-0092/2008 – 2008/0047(COD))

AM_Com_LegReport

**Emendamento 20**
**Renate Weber**

**Proposta di decisione**
**Considerando 7 bis (nuovo)**

| *Testo della Commissione* | *Emendamento* |
|---|---|
| | ***(7 bis) Il programma istituito con la presente decisione dovrebbe essere volto a elaborare un pacchetto educativo destinato agli insegnanti, agli assistenti e ai genitori e composto di materiale formativo (manuali, presentazioni video, giochi interattivi, ecc.) e strumenti pedagogici (materiale informativo per gli insegnanti, un portale internet per le esercitazioni, ecc.) che, sulla base di specifici requisiti nazionali, tengano conto, tra l'altro, delle migliori pratiche educative dei vari Stati membri e prevedano altri elementi del programma.*** |

Or. en

*Motivazione*

*Teachers, carers and parents are the ones children could immediately turn to for advice and therefore they should be the first targeted by the programme for raising awarenss concerning the safer use of internet.*

**Emendamento 21**
**Ignasi Guardans Cambó**

**Proposta di decisione**
**Considerando 8**

| *Testo della Commissione* | *Emendamento* |
|---|---|
| (8) L'evoluzione delle tecnologie e i cambiamenti nel modo di usare internet e le altre tecnologie di comunicazione da parte di adulti e minori, oltre ai mutamenti dei comportamenti societali, stanno creando nuovi rischi per i minori. Per | (8) L'evoluzione delle tecnologie e i cambiamenti nel modo di usare internet e le altre tecnologie di comunicazione da parte di adulti e minori, oltre ai mutamenti dei comportamenti societali, stanno creando nuovi rischi per i minori. Per |

| | |
|---|---|
| capire meglio tali mutamenti è necessario arricchire la base di conoscenze che permetterà di definire azioni efficaci. Sarà necessario adottare una combinazione di misure e azioni secondo un approccio multiforme e complementare: ad esempio occorrerà sviluppare ulteriormente le tecnologie di supporto e promuovere le buone pratiche per la creazione di codici di condotta contenenti le regole di comportamento che godono di un ampio consenso, oppure sviluppare la collaborazione con le imprese su obiettivi concordati. | capire meglio tali mutamenti è necessario arricchire la base di conoscenze che permetterà di definire azioni efficaci. Sarà necessario adottare una combinazione di misure e azioni secondo un approccio multiforme e complementare: ad esempio occorrerà ***adottare misure per promuovere un utilizzo sicuro e responsabile di internet,*** sviluppare ulteriormente le tecnologie di supporto e promuovere le buone pratiche per la creazione di codici di condotta contenenti le regole di comportamento che godono di un ampio consenso, oppure sviluppare la collaborazione con le imprese su obiettivi concordati. |

Or. en

*Motivazione*

*Stakeholders should participate to ensure a safe Internet environment and to support measures aimed at protections minors.*

**Emendamento 22**
**Iliana Malinova Iotova**

**Proposta di decisione**
**Considerando 9 bis (nuovo)**

| *Testo della Commissione* | *Emendamento* |
|---|---|
| | ***(9 bis) Tutti gli Stati membri hanno ratificato e sono parti alla convenzione internazionale sui diritti dell'infanzia, del 20 novembre 1989, che sancisce l'obbligo degli Stati di adottare tutte le misure a livello nazionale, bilaterale e multilaterale, necessarie ad impedire ogni forma di sfruttamento infantile nonché di adottare tutte le misure legislative, amministrative e di altro genere, necessarie per dare attuazione ai diritti riconosciuti dalla convenzione, se del caso, nel quadro della cooperazione*** |

***internazionale.***

Or. fr

*Motivazione*

*Dans le cadre de la coopération internationale, il est important de rappeler les engagements qui ont été pris par les Etats membres en matière de protection des droits de l'enfant par le biais de Conventions internationales, telle celle-ci. Ces engagement représentent un outil fondamental de la coopération internationale.*

**Emendamento 23**
**Renate Weber**

**Proposta di decisione**
**Articolo 1 – paragrafo 1 bis (nuovo)**

| *Testo della Commissione* | *Emendamento* |
|---|---|
| | ***1 bis. Ai fini della presente decisione per "bambini" si intendono le persone di età inferiore ai 15 anni.*** |

Or. en

*Motivazione*

*For this programme, the "children" concept should refer to persons under 15 years of age. Not only that this age is seen generally as the age for sexual consent, but at the same time it can be noted that child-protection labelling for TV programmes and films takes usually into account the 15 years of age as reference for categorising recommendations. As the internet encounters dangers that are connected both with sexual consent and items similar to those appearing in TV programmes and films (e.g. violence, inappropriate language, sex) the age of 15 is recommendable for children definition in this case.*

**Emendamento 24**
**Renate Weber**

**Proposta di decisione**
**Allegato I – azioni – introduzione – comma 1**

| *Testo della Commissione* | *Emendamento* |
|---|---|
| L'obiettivo del programma è promuovere un uso più sicuro di internet e delle altre tecnologie della comunicazione, in particolare a favore dei minori, e ***lottare contro*** i contenuti illeciti e i comportamenti dannosi in linea. | L'obiettivo del programma è promuovere un uso più sicuro di internet e delle altre tecnologie della comunicazione, in particolare a favore dei minori, e ***ridurre*** i contenuti illeciti e i comportamenti dannosi in linea. |

Or. en

*Motivazione*

*The amendment is in line with the actions proposed by the Commission in Article 1 - paragraph 2 - subparagraph 1.*

**Emendamento 25**
**Iliana Malinova Iotova**

**Proposta di decisione**
**Allegato I – azioni – introduzione – comma 3**

| *Testo della Commissione* | *Emendamento* |
|---|---|
| L'obiettivo generale del programma è promuovere un uso più sicuro di internet e delle altre tecnologie della comunicazione (in appresso le "tecnologie in linea"), in particolare a favore dei minori, promuovere lo sviluppo di un ambiente sicuro in linea, ridurre la quantità di contenuti illeciti diffusi in linea, affrontare i comportamenti potenzialmente dannosi in linea e garantire la sensibilizzazione del pubblico nei confronti dei rischi in linea e delle precauzioni da prendere. | L'obiettivo generale del programma è promuovere un uso più sicuro di internet e delle altre tecnologie della comunicazione (in appresso le "tecnologie in linea"), in particolare a favore dei minori, promuovere lo sviluppo di un ambiente sicuro in linea, ridurre la quantità di contenuti illeciti diffusi in linea, affrontare i comportamenti potenzialmente dannosi in linea ***(compresa la manipolazione psicologica dei bambini finalizzata ad abusi sessuali o "grooming", molestie elettroniche e files elettronici che mostrano aggressioni fisiche e/o psicologiche)*** e garantire la sensibilizzazione del pubblico nei confronti |

| | |
|---|---|
| | dei rischi in linea e delle precauzioni da prendere***, nonché sviluppare strumenti pedagogici sulla base delle buone prassi***. |

Or. fr

*Motivazione*

*Il ne faut en aucun cas exclure la pratique qui consiste à filmer l'agression physique et/ou psychologique d'une personne des contenus en ligne potentiellement préjudiciables aux enfants. Ces fichiers, le plus souvent filmés à l'aide d'un téléphone portable, montrent des violences qui peuvent varier de la vexation aux violences plus graves, voire à des violences sexuelles. Le risque pour les enfants qui visionnent de tels fichiers est qu'ils peuvent avoir une perturbation psychologique. Dernièrement, la plupart des agressions de ce type a été faite par des enfants, qui ont visionné de telle images et en ont ensuite reproduit les actions, sans être toujours conscients de la douleur infligée et des risques encourus.*

**Emendamento 26**
**Ignasi Guardans Cambó**

**Proposta di decisione**
**Allegato I – azioni – sezione 1 – punto 3**

| *Testo della Commissione* | *Emendamento* |
|---|---|
| 3. stimolare l'applicazione di soluzioni tecniche per lottare adeguatamente contro i contenuti illeciti e i comportamenti dannosi in linea. Le attività sono intese ad incoraggiare lo sviluppo o l'adattamento di strumenti tecnologici efficaci, utilizzabili da tutti gli interessati e atti a contrastare adeguatamente i contenuti illeciti e i comportamenti dannosi in linea; | 3. stimolare l'applicazione di soluzioni tecniche per lottare adeguatamente contro i contenuti illeciti e i comportamenti dannosi in linea. Le attività sono intese ad incoraggiare lo sviluppo o l'adattamento di strumenti tecnologici efficaci, utilizzabili da tutti gli interessati e atti a contrastare adeguatamente i contenuti illeciti e i comportamenti dannosi in linea ***e la promozione, da parte degli operatori dei servizi, di un utilizzo sicuro e responsabile dei collegamenti per proteggere i minori contro le attività illecite e dannose***; |

Or. en

*Motivazione*

*All stakeholders should participate to ensure a safe Internet environment. This is necessary to*

*deploy and share the benefits of a real knowledge society and to protect children against unlawful behaviours and harmful content. The current lack of information about the nature of content hosted and shared on some services poses a real and present threat to the protection of minors. Internet users (children but also their parents) should be informed of these risks - and all stakeholders should form a pact for a responsible civil society online.*

**Emendamento 27**
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Javier Moreno Sánchez**

**Proposta di decisione**
**Allegato I – azioni – sezione 1 – punto 5**

| *Text proposed by the Commission* | *Emendamento* |
|---|---|
| 5. rafforzare la collaborazione, lo scambio di informazioni e di esperienze nella lotta contro i contenuti illeciti e i comportamenti dannosi in linea a livello internazionale. Lo scopo delle attività sarà di migliorare la collaborazione con i paesi terzi, di armonizzare le modalità di lotta alla diffusione di contenuti illeciti e comportamenti dannosi in linea a livello internazionale e di incoraggiare lo sviluppo di un approccio comune e un comune metodo di lavoro. | 5. rafforzare la collaborazione, lo scambio di informazioni e di esperienze nella lotta contro i contenuti illeciti e i comportamenti dannosi in linea a livello internazionale. Lo scopo delle attività sarà di migliorare la collaborazione con i paesi terzi, di armonizzare le modalità di lotta alla diffusione di contenuti illeciti e comportamenti dannosi in linea a livello internazionale e di incoraggiare lo sviluppo ***del coordinamento delle varie banche dati nazionali relative ad abusi sui minori nonché*** di un approccio comune e un comune metodo di lavoro. |

Or. es

*Motivazione*

*Ante la necesidad de tener una base de datos común, procedente de las bases de datos nacionales, para tener un mejor instrumento de lucha contra los delitos a menores a través de la red.*

**Emendamento 28**
**Renate Weber**

**Proposta di decisione**
**Allegato I – azioni – sezione 2 – punto 3**

| *Testo della Commissione* | *Emendamento* |
|---|---|
| 3. stimolare il coinvolgimento dei minori e dei giovani nella creazione di un ambiente in linea più sicuro. Le azioni avranno l'obiettivo di coinvolgere i bambini e i giovani allo scopo di capire meglio il loro punto di vista e le loro esperienze nell'uso delle tecnologie in linea e sentire le loro idee sulla maniera di migliorare la sicurezza dell'ambiente in linea per i minori; | 3. stimolare il coinvolgimento dei minori e dei giovani nella creazione di un ambiente in linea più sicuro. Le azioni avranno l'obiettivo di coinvolgere i bambini e i giovani allo scopo di capire meglio il loro punto di vista e le loro esperienze nell'uso delle tecnologie in linea e sentire le loro idee sulla maniera di migliorare la sicurezza dell'ambiente in linea per i minori***. Tale coinvolgimento è regolarmente esercitato nel quadro di attività quali il Forum europeo sui diritti del bambino, il Forum per un' internet più sicura e altri***; |

Or. en

*Motivazione*

*The programme should make use of the existing frameworks of discussion, however this should not exclude the creation of other formats of dialogue that would lead to enhancing the involvement of children and young people in creating a safer online environment.*

**Emendamento 29**
**Roberta Angelilli**

**Proposta di decisione**
**Allegato I – azioni – sezione 3 – alinea**

| *Testo della Commissione* | *Emendamento* |
|---|---|
| Le attività riguarderanno la sensibilizzazione del pubblico, in particolare dei minori, dei genitori, degli assistenti e degli educatori sulle opportunità e sui rischi connessi all'uso delle tecnologie in linea e sui mezzi che permettono di rimanere in linea in tutta | Le attività riguarderanno la sensibilizzazione del pubblico, in particolare dei minori, dei genitori, degli assistenti e degli educatori sulle opportunità e sui rischi connessi all'uso delle tecnologie in linea e sui mezzi che permettono di rimanere in linea in tutta |

| | |
|---|---|
| sicurezza. Le principali azioni generali previste sono: | sicurezza. ***Gli strumenti d'informazione dovranno essere resi disponibili in versioni multilingue.*** Le principali azioni generali previste sono: |

Or. it

*Motivazione*

*Occorre una maggiore informazione anche tra la popolazione immigrata esposta a alti rischi di cadere vittima della pedo-pornografia.*

**Emendamento 30**
**Iliana Malinova Iotova**

**Proposta di decisione**
**Allegato I – azioni – sezione 3 – punto 1**

| *Testo della Commissione* | *Emendamento* |
|---|---|
| 1. migliorare la sensibilizzazione e diffondere le informazioni sull'uso più sicuro delle tecnologie in linea. Le attività promuoveranno la sensibilizzazione dei cittadini attraverso un'informazione adeguata sulle possibilità, sui rischi e sui modi di affrontarli in maniera coordinata in tutta Europa. Le attività incentiveranno metodi - efficaci sotto il profilo dei costi - di diffusione di informazioni e di sensibilizzazione di un numero elevato di utenti; | *1.* migliorare la sensibilizzazione e diffondere le informazioni sull'uso più sicuro delle tecnologie in linea. Le attività promuoveranno la sensibilizzazione dei cittadini attraverso un'informazione adeguata sulle possibilità, sui rischi e sui modi di affrontarli in maniera coordinata in tutta Europa. Le attività incentiveranno metodi - efficaci sotto il profilo dei costi - di diffusione di informazioni e di sensibilizzazione di un numero elevato di utenti***. Gli strumenti di sensibilizzazione dei cittadini dovrebbero comprendere opuscoletti pedagogici informativi, redatti in modo chiaro e contenenti disegni esplicativi, in modo da poter essere letti e decifrati facilmente dai bambini.*** |

Or. fr

*Motivazione*

*Il est important de mettre à la disposition des enfants un support pédagogique, facile à lire et amusant, qui traite les dangers, présents dans les technologies de communication. Les*

*programmes éducatifs et sociaux des Etats membres incluent de plus en plus de documentation de ce type, qui traite sur des sujets, tels la sécurité routière par exemple, ce qui aide les jeunes et les enfants à éviter les risques potentiels.*

**Emendamento 31**
**Renate Weber**

**Proposta di decisione**
**Allegato I – azioni – sezione 3 – punto 2**

| *Testo della Commissione* | *Emendamento* |
|---|---|
| 2. creare punti di contatto ai quali i genitori e i minori potranno rivolgersi per avere una risposta su come navigare in linea in sicurezza. Lo scopo delle attività sarà di permettere agli utenti di compiere scelte informate e responsabili fornendo loro consulenza, informazioni e consigli sulle precauzioni da prendere per rimanere in linea in tutta sicurezza; | 2. creare punti di contatto ***e hotlines*** ai quali i genitori e i minori potranno rivolgersi per avere una risposta su come navigare in linea in sicurezza. Lo scopo delle attività sarà di permettere agli utenti di compiere scelte informate e responsabili fornendo loro consulenza, informazioni e consigli sulle precauzioni da prendere per rimanere in linea in tutta sicurezza; |

Or. en

*Motivazione*

*Hotlines are efficient communication tools that provide rapid information and assistance and therefore their use should be encouraged in the scope of raising awearness for a safer internet.*